

# Dubinushka

Wind Band / Concert Band / Harmonie / Blasorchester / Fanfare

Arr.: John Glenesk Mortimer

## Traditional

EMR 10366

1	Score	2	1 <sup>st</sup> Trombone $\text{♩} + \text{♩}$
4	1 <sup>st</sup> Flute	2	2 <sup>nd</sup> Trombone $\text{♩} + \text{♩}$
4	2 <sup>nd</sup> Flute	1	Bass Trombone $\text{♩} + \text{♩}$
1	Oboe (optional)	2	Baritone $\text{♩} + \text{♩}$
1	Bassoon (optional)	2	E $\flat$ Bass $\text{♩}$
1	E $\flat$ Clarinet (optional)	2	E $\flat$ Bass $\text{♩}$
5	1 <sup>st</sup> B $\flat$ Clarinet	2	Tuba $\text{♩}$
4	2 <sup>nd</sup> B $\flat$ Clarinet	1	String Bass (optional)
4	3 <sup>rd</sup> B $\flat$ Clarinet	1	Timpani
1	B $\flat$ Bass Clarinet (optional)	1	Side Drum
1	B $\flat$ Soprano Saxophone (optional)	1	Cymbals
2	1 <sup>st</sup> E $\flat$ Alto Saxophone		
2	2 <sup>nd</sup> E $\flat$ Alto Saxophone		
2	B $\flat$ Tenor Saxophone		
1	E $\flat$ Baritone Saxophone (optional)		
1	E $\flat$ Trumpet / Cornet (optional)		
3	1 <sup>st</sup> B $\flat$ Trumpet / Cornet		
3	2 <sup>nd</sup> B $\flat$ Trumpet / Cornet		
3	3 <sup>rd</sup> B $\flat$ Trumpet / Cornet		
2	1 <sup>st</sup> F & E $\flat$ Horn		
2	2 <sup>nd</sup> F & E $\flat$ Horn		
2	3 <sup>rd</sup> F & E $\flat$ Horn		

### Special Parts

1	1 <sup>st</sup> B $\flat$ Trombone $\text{♩}$
1	2 <sup>nd</sup> B $\flat$ Trombone $\text{♩}$
1	B $\flat$ Bass Trombone $\text{♩}$
1	B $\flat$ Baritone $\text{♩}$
1	E $\flat$ Tuba $\text{♩}$
1	B $\flat$ Tuba $\text{♩}$

### Fanfare Parts

2	1 <sup>st</sup> Flugelhorn
2	2 <sup>nd</sup> Flugelhorn
2	3 <sup>rd</sup> Flugelhorn

**Print & Listen**  
**Drucken & Anhören**  
**Imprimer & Ecouter**



[www.reift.ch](http://www.reift.ch)



**EDITIONS MARC REIFT**

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# DISCOGRAPHY



## East Wind

Track N°	Titel / Title (Komponist / Composer)	Time	N° EMR Blasorchester Concert Band	N° EMR Brass Band	Difficulty
1	Russian Impressions (Val)	3'44	EMR 10625	EMR 3266	5
2	Cossack Ride (Tailor)	3'05	EMR 10448	EMR 3267	5
3	Dubinushka (Traditional)	4'29	EMR 10366	EMR 3268	5
4	Vent d'Est (Naulais)	7'22	EMR 10336	EMR 3269	6
5	In The Sunny South (Carron)	3'17	EMR 10605	EMR 3093	5
6	Csardas (Monti)	2'58	EMR 1261	EMR 1052	8
7	Shenandoah (Traditional)	3'59	EMR 1996	EMR 3270	5
8	Dance Of The Bedouins (Tailor)	2'52	EMR 10408	EMR 3271	6
9	The Great Wall (Tailor)	3'06	EMR 10349	EMR 3272	5
10	Pyramid Of Cheops (Debs)	8'53	EMR 10527	EMR 3273	6
11	Polka Hey! (Arr.: Sedlak)	3'20	EMR 10540	EMR 3274	5
12	Dance Of The Oriental Queen (Tailor)	2'47	EMR 10360	EMR 3275	6
13	Kalinka (Arr.: Sedlak)	3'48	EMR 10535	EMR 3276	5

Schwierigkeitsgrad/Degrees of Difficulty : 1-3 = leicht/facile/easy / 4-6 = mittelschwer/moyennement difficile/medium difficulty / 7-9 = schwer/difficile/difficult

**Zu bestellen bei • A commander chez • To be ordered from:**

Editions Marc Reift • Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland) • Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail: [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Dubínushka

Traditional  
 Arr. & English Text:  
 John Glenesk Mortimer



## DUBINUSHKA

"Dubínushka" (stress on the i) is the diminutive of the word "dubina", meaning an oaken cudgel, used by the Russian peasants whilst working in the fields. The original text, of which there are many different versions, tells of the suffering of the Russian serfs under the tsars. The "dubina" becomes a symbol of the struggle against injustice and exploitation. My free English text retains the same sentiments, but in a more modern and generalised way.

"Doubínouchka" (accent sur la 2e syllabe) est la forme diminutive du mot "doubina", ce qui signifie un bâton de chêne, utilisé par le paysans russes pour travailler dans les champs.

The texte original, dont il y a de nombreuses versions différentes, raconte les souffrances des serfs sous le régime des tsars. La "doubina" devient un symbole de la lutte contre l'injustice et l'exploitation. Ma version anglaise libre retient les mêmes sentiments, mais dans un contexte plus moderne et général.

"Dubínuschka" (Betonung auf dem i) ist die Verkleinerungsform des Worts "Dubina", welches einen Stock aus Eiche bedeutet, den die russischen Bauern bei der Feldarbeit benützten.

Der Originaltext, der in vielen verschiedenen Fassungen vorliegt, erzählt vom Leiden der Leibeigenen unter die Zaren. Der "Dubina" wird zum Symbol des Kampfes gegen Ungerechtigkeit und Ausnützung. Meine freie englische Fassung wiederholt die gleichen Gedanken, aber in einer modernen und allgemeingültigen Weise.

2 3 4 5 6 7

Slow  $J = 60$

1st & 2nd Flute

Oboe *solo*

Bassoon *mf esp.*

1st B♭ Clarinet *mf esp.* *solo if no oboe* *tutti*

2nd B♭ Clarinet

3rd B♭ Clarinet

B♭ Bass Clarinet

1st E♭ Alto Saxophone

2nd E♭ Alto Saxophone

B♭ Tenor Saxophone

E♭ Baritone Saxophone

1st B♭ Trumpet / Cornet

2nd B♭ Trumpet / Cornet

3rd B♭ Trumpet / Cornet

1st F Horn

2nd F Horn

3rd F Horn

1st Trombone *solo*

2nd Trombone

Bass Trombone

Baritone *low WW*

Tuba in C

String Bass

Timpani

Side Drum

Cymbals

8 9 10 11 12 13 14

rit. a tempo

Fl.1/2  
Ob.  
Bsn.  
Cl.1  
Cl.2  
Cl.3  
B.Cl.  
A.Sax.1  
A.Sax.2  
T.Sax.  
B.Sax.  
Tpt./Ctt.1  
Tpt./Ctt.2  
Tpt./Ctt.3  
Hn.1  
Hn.2  
Hn.3  
Tbn.1  
Tbn.2  
B.Tbn.  
Bar.  
Tba.  
Str.B.  
Timp.  
S.D.  
Cyms.

15 16 17 18 19 20 21

B

Fl.1/2  
Ob.  
Bsn.  
Cl.1  
Cl.2  
Cl.3  
B.Cl.  
A.Sax.1  
A.Sax.2  
T.Sax.  
B.Sax.  
Tpt./Ctt.1  
Tpt./Ctt.2  
Tpt./Ctt.3  
Hn.1  
Hn.2  
Hn.3  
Tbn.1  
Tbn.2  
B.Tbn.  
Bar.  
Tba.  
Str.B.  
Timp.  
S.D.  
Cyms.

22 23 24 25 26 27

rit. a tempo

Fl.1/2  
Ob.  
Bsn.  
Cl.1  
Cl.2  
Cl.3  
B.Cl.  
A.Sax.1  
A.Sax.2  
T.Sax.  
B.Sax.  
Tpt./Ctn.1  
Tpt./Ctn.2  
Tpt./Ctn.3  
Hn.1  
Hn.2  
Hn.3  
Tbn.1  
Tbn.2  
B.Tbn.  
Bar.  
Tba.  
Str.B.  
Timp.  
S.D.  
Cym.

28 29 30 31 32 33

Fl.1/2  
Ob.  
Bsn.  
Cl.1  
Cl.2  
Cl.3  
B.Cl.  
A.Sax.1  
A.Sax.2  
T.Sax.  
B.Sax.  
Tpt./Ctn.1  
Tpt./Ctn.2  
Tpt./Ctn.3  
Hn.1  
Hn.2  
Hn.3  
Tbn.1  
Tbn.2  
B.Tbn.  
Bar.  
Tba.  
Str.B.  
Timp.  
S.D.  
Cym.

EMR 10366

**WIND BAND – HARMONIE – BLASORCHESTER**

**ORIGINAL COMPOSITION**

EMR 10197	3 Sketches (Solo)	TAILOR
EMR 10358	4 Fanfares	NAULAIS
EMR 10133	A Bumble Bee's Fantasy (Trumpet Solo)	DEBONS
EMR 10131	A Festive Intrada	DEBONS
EMR 10133	A Scottish Cradle Song	GOURLAY
EMR 1141	A Song For Lea	GOURLAY
EMR 1729	All Aboard!	TAILOR
EMR 10161	Balkan Impressions	MORTIMER
EMR 1984	Balkan Suite (Hungaria-Bulgaria-Romania)	SCHNEIDERS
EMR 1108	Ballade (Trombone Solo)	BENZ
EMR 1079	Ballet sans Ballerine	DAETWYLER
EMR 10536	Bassoonissimo (Bassoon Solo)	RICHARDS
EMR 1239	Berenice's Minuet (Euphonium Solo)	NEWSOME
EMR 10221	Best Of British	MORTIMER
EMR 10672	Best Of Joplin (Piano Solo)	JOPLIN (Mortimer)
EMR 1833	Brazilian Impressions	SCHNEIDERS
EMR 10549	Brisk Parade	RAIK
EMR 10284	Building The Great Pyramid	TAILOR
EMR 1942	Bulgaria	SCHNEIDERS
EMR 1035	Burlesque (Trombone Solo)	VOEGELIN
EMR 1077	Capriccio Barbaro	DAETWYLER (Mortimer)
EMR 1134	Caribbean Concerto (Trombone Solo)	MORTIMER
EMR 1966	Carnival Fantasy	TAILOR
EMR 10361	Carnival Variations	MORTIMER
EMR 10674	Celebration Fanfare	MOREN
EMR 1143	Celebration Overture	FRACKENPOHL
EMR 1861	Celtic Moods	MORTIMER
EMR 10047	Celtic Parade	TAILOR
EMR 10033	Celtic Visions	MORTIMER
EMR 10075	Ceremonial Fanfare	TAILOR
EMR 10217	Circus Fantasy	TAILOR
EMR 10505	Clarinetissimo (Clarinet Solo)	MORTIMER
EMR 1822	Cleopatra	MORTIMER
EMR 10220	Clowns' Carnival	RICHARDS
EMR 1131	Concertino - Konzert (Trombone Quartet)	KOETSIER
EMR 10688	Concertino (Clarinet Solo)	GRGIN (Mortimer)
EMR 1403B	Concertino (Euphonium Solo)	DAVID (Mortimer)
EMR 1403A	Concertino (Trombone Solo)	DAVID (Mortimer)
EMR 1158W	Concerto (Euphonium Solo)	PONCHIELLI
EMR 1397	Concerto (Trombone Solo)	RIMSKY-KORSAKOV
EMR 10372	Concerto Fantastico (Piano Solo)	ANDREWS
EMR 10689	Concerto For Clarinet	SHAW (Parson)
EMR 1064	Concerto For Trumpet	GLIERE (Mortimer)
EMR 1704	Concerto op. 42 (Trumpet Solo)	NESTEROV
EMR 10773	Concerto Piccolo (Alto Saxophone Solo)	TAILOR
EMR 10775	Concerto Piccolo (Baritone Sax Solo)	TAILOR
EMR 10772	Concerto Piccolo (Bass Clarinet Solo)	TAILOR
EMR 10770	Concerto Piccolo (Bassoon Solo)	TAILOR
EMR 10771	Concerto Piccolo (Clarinet Solo)	TAILOR
EMR 10776	Concerto Piccolo (Euphonium Solo)	TAILOR
EMR 10774	Concerto Piccolo (Tenor Saxophone Solo)	TAILOR
EMR 10777	Concerto Piccolo (Vibraphone Solo)	TAILOR
EMR 10163	Conquistador	MORTIMER
EMR 10781	Contrabassissimo (String Bass Solo)	MORTIMER
EMR 10279	Conversations	NAULAIS
EMR 10448	Cossack Ride	TAILOR (Saurer)
EMR 1025	Cousins (Duet)	CLARKE (Mortimer)
EMR 10449	Cuban Suite	TAILOR (Saurer)
EMR 10327	Da Vinci Code	NAULAIS
EMR 10360	Dance Of The Oriental Queen	TAILOR
EMR 10132	Daybreak Over Lake Frostad	NEWSOME
EMR 1140	Dear Reflection	ARMITAGE
EMR 1231	Dinardzade (Trumpet Solo)	DEBONS
EMR 10336	East Wind	NAULAIS
EMR 10262	Evasion (Cornet or Trumpet Solo)	NAULAIS
EMR 10482	Fanfare For Symphony Hall	GOURLAY
EMR 10394	Fanfare For Symphony Hall (Brass Section)	GOURLAY
EMR 1388	Fat & Crazy (Duet)	ARMITAGE
EMR 10333	Flash-Opening	NAULAIS
EMR 1023	Florida Concerto (Tenor & Bass Trombone)	CLARKE
EMR 10409	Filiosissimo (Flute Solo)	NAULAIS
EMR 1823	Fly to the Moon	MORTIMER
EMR 1707	Focus	VARGAS
EMR 10277	Four Aces (Brass Quartet)	NAULAIS
EMR 10219	Frère Jacques	RICHARDS
EMR 1083	Gargantua	POWELL
EMR 1088	Gaudeamus	MORET
EMR 1308	Gladiatores	BRON
EMR 1409	Gil Elementi	BALISSAT
EMR 10553	Gourmetmenu	TAILOR
EMR 10309	Ground	RUTTI
EMR 10533	Hasty Start	RAIK
EMR 1702	Hauterive	RAIK
EMR 1176	Heroic Fanfare	KOLLY
EMR 10369	Hi-Lo (Duet)	DEBONS
EMR 10675	Hollywood Fanfare	RICHARDS
EMR 1022	Holmenkollage	MOREN
EMR 10547	Homely Melody	FISCHER
EMR 1832	Hungaria	RAIK
		SCHNEIDERS

EMR 10293	Hungarian Fantasy (Flute & Clarinet Duet)	NAULAIS
EMR 10316	Hurricane	NAULAIS
EMR 10195	Iberian Impressions	TAILOR
EMR 10546	In The Moonlight	RAIK
EMR 1993	Irish Fantasy	TAILOR
EMR 1004B	Jubilee Parade	TAILOR
EMR 10208	Kinderzirkus	KOETSIER (King)
EMR 10286	King Tulankhamun (The Mysteries Of Egypt)	TAILOR
EMR 10683	Klezmer Fantasy (Clarinet Solo)	SAURER
EMR 10695	Klezmer Fantasy (Violin Solo)	SAURER
EMR 1531	Konzerstück Nr. 1 (Trumpet Solo)	BRANDT (Mortimer)
EMR 1533	Konzerstück Nr. 2 (Trumpet Solo)	BRANDT (Mortimer)
EMR 1399	Konzerz	ECKERT
EMR 10188	Konzerz-Etüde (Trumpet Solo)	GOEDICKE (Mortimer)
EMR 10789	La Campanella (Percussion Quartet)	PAGANINI (Montana)
EMR 10739	La Favorita (Oboe Solo)	PASCULLI (Mortimer)
EMR 1137	La Montferme	BALISSAT
EMR 1066	Le Premier Jour	BALISSAT
EMR 1306	Les Compagnons du Pain	BRON
EMR 1124	Les Gursks	BALISSAT
EMR 10419	L'Impressario	MOZART (Naulais)
EMR 10419	Lost Dream	NAULAIS
EMR 10415	Lyrical Overture	NAULAIS
EMR 10074	Majestic Fanfare	TAILOR
EMR 10298	Mazurka (Bass Clarinet Solo)	TAILOR
EMR 10109	Memories Of Cyprus	MAVROPOULOS
EMR 1878	Metropolitan Overture	SCHNEIDERS
EMR 10529	Morceau De Salon (Clarinet Solo)	KALLIWODA (Oliver)
EMR 1705M	Morceau Symphonique (Euphonium Solo)	GUILMANT (Oliver)
EMR 1705L	Morceau Symphonique (Trombone Solo)	GUILMANT (Oliver)
EMR 1995	Nautical Airs	TAILOR
EMR 1835	Nova Scotia Suite	SCHNEIDERS
EMR 1015	Old Russia	MORTIMER
EMR 10548	Opening Music	RAIK
EMR 1807	Opening Night	TAILOR
EMR 10008	Overture Fanfare	TAILOR
EMR 10551	Overture N° 2 (My Homeland)	RAIK
EMR 10495	Pantomime (Accordion Solo)	MAGLIOCCO (Bellini)
EMR 10167	Paris By Night	TAILOR
EMR 10778	Percussionissimo (Percussion Trio)	MORTIMER
EMR 1018	Prelude & Dance (Trombone Solo)	MORTIMER
EMR 1776	Prelude, Saraband & Finale	MORTIMER
EMR 10073	Processional Fanfare	TAILOR
EMR 10527	Pyramid Of Cheops	DEBS
EMR 1572	Ranz des Vaches (Alph. Duet or Trio in Gb)	BALISSAT
EMR 1058	Rolipops (Trumpet Duet)	MICHEL
EMR 1411	Romance (Trombone Solo)	WEBER (Mortimer)
EMR 1801	Romanian Rhapsody	SCHNEIDERS
EMR 10044	Saltara	TAILOR
EMR 10626	Sallatio Diabolica (Trumpet/Cornet Solo)	DEBONS (Richards)
EMR 10541	Saxophonissimo (Alto Sax Solo)	BELLINI
EMR 10215	Sea Songs	MORTIMER
EMR 10399	She' Be Coming Round The Mountain	SAURER
EMR 10506	Shosholza (Piano Solo)	WALTON (King)
EMR 1016	Sinfonie für Blasorchester	BALISSAT
EMR 10170	Sinfoniatta Alpestre (Alphorn in Gb)	DAETWYLER
EMR 10780	Sinfoniatta Alpestre (Alphorn Solo in F)	DAETWYLER
EMR 1078	Ski-Symphony	DAETWYLER
EMR 10420	Skyline	NAULAIS
EMR 10806	Spirit of Victory	NAULAIS
EMR 1165	Sunflower	DAETWYLER (Mortimer)
EMR 1795	Swallows' Migration	THOMAS
EMR 1703	Symphonic Variations	KOLLY
EMR 10292	Tarantella Trapanese	SAURER
EMR 10374	The Crusades	DEBS
EMR 1960	The Drunken Sailor	TAILOR
EMR 10043	The Fisherman And His Wife	BALISSAT
EMR 10349	The Great Wall	TAILOR
EMR 1827	The Highlander	TAILOR
EMR 10143	The King's Pleasure	MORTIMER
EMR 10287	The Legend Of The Cobra	TAILOR
EMR 10134	The Lone Ar-ranger!	BUTTALL
EMR 1997	The Mysteries Of Egypt	TAILOR
EMR 10303	The Shrek of Araby	TAILOR
EMR 10285	The Tombs (The Mysteries Of Egypt)	TAILOR
EMR 10283	The Valley Of The Kings (The Mysteries Egypt)	TAILOR
EMR 10542	The Winner	TAILOR
EMR 1381	Theme & Variations (Trumpet Solo)	GOTTLIEB
EMR 1880	Three Scottish Dances	MORTIMER
EMR 10682	Timpanissimo (Timpani Solo)	MORTIMER
EMR 1553	Tower Music	MICHEL
EMR 1988	Traveller's Diary	TAILOR
EMR 10696	Trombonissimo (Trombone Solo)	MORTIMER
EMR 10290	Trumpeter's Dream (Trumpet Solo)	TAILOR
EMR 1809	Tubanera (Tuba Solo)	SCHNEIDERS
EMR 10507	Tubissimo (Tuba Solo)	BELLINI
EMR 10534	Welsh Rhapsody	MACDUFF
EMR 10312	Xüquer	CASTELL

